

# Простое руководство

по Health Share of Oregon, CareOregon и Oregon Health Plan



## Добро пожаловать!

**Мы рады, что вы присоединились к семье CareOregon и Health Share of Oregon**

В CareOregon мы гордимся тем, что являемся частью организации координированного обслуживания Health Share of Oregon. Неважно стали ли вы участником недавно, или уже провели с нами какое-то время, мы надеемся, что это Простое руководство облегчит пользование Oregon Health Plan (ОHP, План медицинского страхования штата Орегон). Подробную информацию о вашем покрытии также можно получить в разделе «Участники» по ссылке [careoregon.org/members](https://careoregon.org/members) онлайн или позвонив в службу поддержки CareOregon по номеру 503-416-4100, 800-224-4840 или TTY 711.

## Обзор льгот

**Oregon Health Plan предоставляет льготы во множестве сфер**

Первые шаги: идентификационная карта участника, профилактические осмотры и другая информация .....	2	Фармацевтика .....	11
Физическое здоровье (традиционная и альтернативная медицина).....	5	Услуги перевода .....	12
Проверка зрения.....	5	Другие услуги.....	13
Беременность.....	5	Услуги перевозок.....	14
Выбор врача.....	7	Координирование медицинской помощи .....	15
Стоматологические услуги.....	8	Знакомство с CareOregon .....	16
Лечение психического здоровья и наркотической зависимости.....	10	Вопросы .....	17

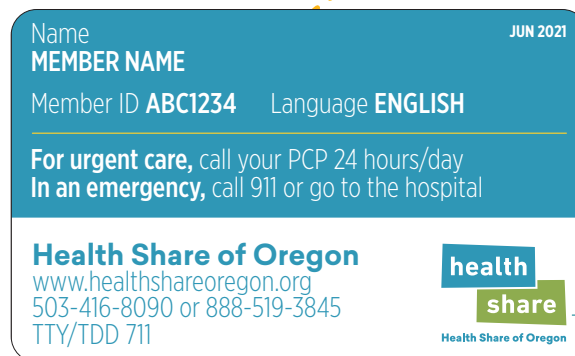
## Давайте начнем. Мы готовы помогать вам на каждом шагу.

### Идентификационная карта участника

- ▶ Скоро вы получите идентификационную карту участника. В ней указаны ваши льготы, к которым может относиться поддержание физического, стоматологического и психического здоровья, а также лечение наркотической зависимости. Кроме того, перечень ваших льгот можно найти в приветственном письме.
- ▶ Когда вы посещаете врача или идете в аптеку, возьмите с собой идентификационную карту участника Health Share и удостоверение личности с фотографией. (Если у вас есть покрытие от Medicare, также возьмите с собой идентификационную карту Medicare.)

### Начните с профилактического осмотра

- ▶ При первой возможности позвоните в медицинский центр общей практики, данные которого указаны на лицевой стороне идентификационной карты участника. Сообщите сотрудникам клиники, что вы новый пациент и участник программы от CareOregon, и хотели бы запланировать визит для прохождения профилактического осмотра. Многие врачи предлагают телемедицинские визиты, то есть приемы по телефону или видеосвязи. Узнайте у своего врача, какой тип визита наиболее вам подходит.



Организация  
координированного  
обслуживания

План физического  
здоровья

План стоматологического  
здоровья

Врач  
общей  
практики



План психического здоровья



## Приветственный звонок и анкета

Если вы новый участник, вам в ближайшее время поступит приветственный звонок от сотрудников CareOregon. Мы с радостью ответим на любые вопросы о вашем покрытии и льготах. Кроме того, мы отправим по почте опросный лист о состоянии вашего здоровья. Уделите минуту, чтобы заполнить этот опросный лист, когда получите его. Эти вопросы помогут нам узнать больше о вас, ваших потребностях и о том, как мы можем вам помочь наилучшим образом. Когда вы предоставите ответы, их пересмотрит наша команда координирования обслуживания. Возможно, мы позвоним вам, чтобы поделиться некоторыми потенциально полезными для вас медицинскими ресурсами.

### Оставайтесь на связи, чтобы получить медицинскую помощь

- ▶ Чтобы не терять покрытие ОНР, вам может потребоваться подавать новую заявку каждые 12 месяцев. Сотрудники ОНР отправят вам письмо с информацией о необходимых для этого действиях.
- ▶ При смене адреса, имени или номера телефона обновите свою учетную запись на [one.oregon.gov](https://one.oregon.gov)

### Мы готовы помочь вам

- ▶ Служба поддержки CareOregon:  
503-416-4100, бесплатная линия 800-224-4840 или ТТУ 711.  
Мы можем помочь с распространенными запросами, например, с поиском врача или обновлением рецепта.

## Медицинское обслуживание у врача общей практики

Врач общей практики — это человек, который лучше всех осведомлен о состоянии вашего здоровья. Вашим врачом общей практики может быть врач, практикующая медсестра или помощник врача. При необходимости врач общей практики может направить вас к специалисту для лечения рака, ведения беременности, физической терапии и многого другого. CareOregon покрывает стоимость всех этих услуги. **При возникновении любых медицинских потребностей сначала посетите врача общей практики.**



### Выстройте взаимоотношения со своим врачом общей практики

**Вам как участнику CareOregon автоматически назначают врача общей практики. Имя и номер телефона специалиста можно найти на идентификационной карте участника.** Однако врачу общей практики также важно узнать вас. Как только вы получите идентификационную карту участника, посетите назначенного вам врача общей практики. Это нужно для общего профилактического осмотра, даже если вы не больны.

## Прочные взаимоотношения с врачом общей практики выглядят следующим образом:



Посещайте врача общей практики для проведения регулярных профилактических осмотров и медицинских обследований.



Получайте помощь при легких заболеваниях, например при простуде, гриппе, жаре, хронической боли и т. д.



Оставаясь осведомленным о состоянии вашего здоровья, врач может помочь предотвратить появление серьезных заболеваний и обнаружить проблемы при их возникновении.



Врач общей практики часто видится с вами, соответственно, хорошо вас знает. Врач может:

- провести более качественное обследование, так как лучше понимает состояние вашего здоровья;
- проверить список принимаемых вами препаратов, чтобы удостовериться, что они современны;
- решить, нужно ли направить вас к специалистам;
- дать совет о том, как улучшить свое состояние;
- убедиться, что вы получаете все необходимое для поддержания здоровья.

## Посещение врача общей практики, обращение за срочной медицинской помощью или посещение пункта неотложной помощи?



### Посетите врача общей практики...

- ▶ для профилактических осмотров;
- ▶ для сдачи анализов и обследования;
- ▶ при легком заболевании (простуда, грипп, запор и т. д.);
- ▶ получения помощи в нерабочее время: все врачи нашей сети предоставляют помощь в нерабочее время.



### Обратитесь за срочной медицинской помощью, если...

- ▶ вам необходима срочная помощь, и врач общей практики направил вас на срочный визит или не может принять вас;
- ▶ вам не назначили врача общей практики.



### Посетите пункт неотложной помощи, если...

**У вас наблюдаются угрожающие жизни симптомы, например:**

- ▶ боль в груди;
- ▶ затрудненное дыхание;
- ▶ травма головы;
- ▶ психическое расстройство.

## Физическое здоровье (традиционная и альтернативная медицина)

### Вашим планом физического здоровья управляет CareOregon

Перечень ваших льгот включает:

- ▶ посещение врачей;
- ▶ лабораторные тесты и рентгенографию;
- ▶ планирование семьи;
- ▶ ведение беременности;
- ▶ стационарное лечение;
- ▶ услуги, связанные с заболеваниями ушей;
- ▶ медицинское оборудование длительного пользования, например кресло-коляска или ходунки для взрослых;
- ▶ физическую терапию, хиропрактику, акупунктуру и другие методы альтернативной медицины, которые применяют для лечения специфических заболеваний (по согласию);
- ▶ рецептурные препараты (см. раздел, посвященный фармацевтике).

Вашим врачом общей практики может быть врач, практикующая медсестра, помощник врача или натуропат. Подготовка к визиту поможет извлечь максимальную пользу из посещения врача общей практики. Возьмите с собой список интересующих вас вопросов. Кроме того, принесите список всех принимаемых вами сейчас препаратов.

### Проверка зрения

Услуги, связанные со зрением, предоставляют по Vision Service Plan (VSP). Обычную проверку зрения и стоимость очков покрывают участникам, которые:

- ▶ младше 21 года или беременны — по необходимости или не реже одного раза в 24 месяца;

- ▶ старше 21 года и не беременны — каждые 24 месяца.

Чтобы получить помощь с правом на получение услуг, льгот и страховых возмещений, свяжитесь с представителем VSP напрямую. Перейдите по ссылке [vsp.com](http://vsp.com) или позвоните в отдел обслуживания участников VSP по номеру 800-877-7195. Если вам нужна помощь с глазной инфекцией или травмой, позвоните врачу общей практики.

### Беременность

Новорожденных не включают в ОНР автоматически. Если вы забеременели, сразу же сообщите об этом сотрудникам ОНР, чтобы они включили вашего ребенка в покрытие. Позвоните в ОНР по бесплатной линии 800-699-9075 или напишите по адресу электронной почты [oregon.benefits@dhsosha.state.or.us](mailto:oregon.benefits@dhsosha.state.or.us)

В CareOregon также есть программа для тех, кто стал родителем, она называется CareBaby (программа ухода за младенцем). Это специальная программа, созданная, чтобы помогать беременным участникам с ведением беременности.

Мы расскажем подробности о дополнительных льготах. Предоставим простые контрольные списки для каждого триместра. И дадим советы, например, о приеме пренатальных витаминов и посещениях стоматолога, чтобы вы и ваш младенец были здоровыми и счастливыми. Чтобы получить дополнительную информацию, посетите веб-страницу [careoregon.org/carebaby](http://careoregon.org/carebaby)

**Мы покрываем услуги неотложной и срочной помощи по всей территории США.**

## Выбор врача

**Важно иметь доверительные взаимоотношения со всеми врачами**, включая терапевта, стоматолога и психиатра. Тесные взаимоотношения подразумевают, что врач хорошо знает вас и ваше состояние здоровья, и вам комфортно на приемах. Представители Health Share/CareOregon хотят помочь вам выстроить такие взаимоотношения и найти наиболее подходящего врача.

### Как выбрать врача



- ▶ **Расположение.** Насколько близко к вам расположено место приема?
- ▶ **Ваша идентичность.** Поймет ли врач проблемы, связанные с вашей расой, гендером, сексуальной ориентацией, вероисповеданием, прошлым, культурой или чем-либо еще, что придает вам уникальность?
- ▶ **Язык.** Говорит ли врач на вашем языке?
- ▶ **Профессиональный подход.** Предлагает ли врач необходимые вам услуги?

### Построение взаимоотношений



В позитивных и близких взаимоотношениях со своим врачом:

- ▶ вы можете обсуждать личные темы;
- ▶ вы чувствуете, что вас слушают и оберегают;
- ▶ вы знаете, что врач поддержит вас в индивидуальных потребностях и даст заслуживающий доверия совет.

## Смена врача

Желание сменить врача нормально.



### Чтобы сменить врача:

- 1 Найдите другого врача, с которым хотите проконсультироваться:
  - a. по вопросам физического здоровья, посетив страницу [careoregon.org/find-a-provider](https://careoregon.org/find-a-provider)
  - b. по вопросам психического здоровья и лечения наркотической зависимости, посетив страницу [healthshare-bhplan-directory.com](https://healthshare-bhplan-directory.com)
  - c. по вопросам стоматологического здоровья, обратившись по телефону, указанному в вашем стоматологическом плане (на идентификационной карте участника).
- 2 Или позвоните в службу поддержки по телефону 800-224-4840 или TTY 711, и мы поможем вам с поиском нового врача.
- 3 Когда вы нашли нового врача, позвоните ему и запишитесь на прием.

## Льготы на стоматологические услуги

**Следить за состоянием зубов и десен — важная составляющая заботы об общем состоянии здоровья.** Именно поэтому стоматологические услуги включены в ваше страховое покрытие от Health Share/CareOregon.

### Ваш стоматологический пакет включает такие услуги как:



Осмотры,  
рентгенография  
и чистка\*



Нанесение  
герметика для  
участников  
младше 15 лет\*



Фторирование\*



Глубокая чистка  
при заболевании  
десен



Пломбы



Удаление зуба



Коронки\*  
(ограничено)



Корневые  
каналы\*  
(ограничено)



Частичное или полное  
протезирование  
(ограничено)



Установка  
брекетов для  
участников  
20 лет и младше\*

*Возможны ограничения или может потребоваться предварительное согласование. Звездочка (\*) в схеме с доступными льготами означает, что услугу могут покрыть сверх ограничений для участников младше 21 года, если в ней есть медицинская необходимость и ее предоставление целесообразно.*



## Поиск стоматолога

Мы сотрудничаем с местными стоматологическими планами, поэтому вы можете посещать стоматолога бесплатно. Ваш стоматологический план указан на идентификационной карте участника. Специалист принимает вас, чтобы решить ваши стоматологические проблемы. Если вам необходимо получить стоматологические услуги или возникли вопросы о здоровье ротовой полости, прежде чем обращаться за неотложной или срочной помощью, позвоните стоматологу.

### Ваш стоматолог:

- ▶ это первый человек, с которым вы связываетесь, когда вам нужны стоматологические услуги, за исключением экстренных случаев с угрозой для жизни, таких как неконтролируемое кровотечение;
- ▶ оказывает при необходимости специализированную стоматологическую помощь;
- ▶ хранит ваши медицинские записи и хорошо осведомлен о здоровье вашей ротовой полости, соответственно, может дать наиболее действенный совет, даже в экстренной ситуации.



### Кому следует посещать стоматолога?

**Всем! Однако регулярный стоматологический уход наиболее важен для беременных, диабетиков, людей с другими хроническими заболеваниями и детей.**

## Лечение психического здоровья и наркотической зависимости

**Поведенческое здоровье** — это термин, используемый в указаниях к трем услугам: лечение психического здоровья, наркотической зависимости и поддержка при реабилитации.

**Эти услуги можно получить бесплатно.** Получить помощь легко: прочитайте о наших услугах ниже, и затем запланируйте визит, позвонив по номеру, указанному в назначенном вам плане поведенческого здоровья, или обратитесь в службу поддержки, если у вас остались вопросы.

### CareOregon предлагает вспомогательные ресурсы бесплатно



#### Лечение психического здоровья

- консультации
- терапия и психотерапия
- медикаментозное лечение



#### Лечение наркотической зависимости

- программы детоксикации
- медикаментозное лечение зависимости
- посещение медицинского центра и консультации



#### Поддержка при реабилитации

- личный уход
- персональная защита интересов
- взаимопомощь клиентов

И многое другое...

### Если вы столкнулись с одной из этих ситуаций, вы не одни. Мы можем помочь.



Вы ощущаете подавленность



Вам трудно встать с кровати



Вы думаете о самоистязании



Вам трудно справиться с родительскими обязанностями, работой и другими делами



Вы боитесь никогда не почувствовать улучшение



Вы не уверены в том, что найдете правильного консультанта



Вы чувствуете, будто у вас нет времени, чтобы получить помощь

Вы не одни. Это кажется невозможным, но чтобы получить необходимую помощь, достаточно сделать один звонок.

Мы готовы вам помочь. **Сделайте первый звонок сегодня.**

На вашей идентификационной карте участника указан номер назначенного вам плана поведенческого здоровья. Важно, чтобы вам было комфортно с человеком, который предоставляет помощь. Если первый врач, с которым вы встретились, не подходит вам, позвоните в службу поддержки и выберите другого специалиста из списка.

## Фармацевтические льготы и услуги

Наши участники полагаются на препараты для улучшения и сохранения здоровья. **Поэтому мы оплачиваем множество рецептурных препаратов.** Мы хотим убедиться, что у вас есть необходимые препараты. Если вам срочно понадобился препарат, стоимость которого мы не покрываем, позвоните в службу поддержки по номеру **800-224-4840** или **TTY 711**.

### Покрываемые препараты

По вашему покрытию Medicaid оплачивает многие из прописываемых препаратов, но не все. **Формуляр — это буклет, в котором указаны покрываемые нами препараты.** Когда врач прописывает вам препарат, спросите, указан ли он в формуляре CareOregon.



### Пополнение запаса препаратов

Срок действия большинства рецептов ограничен **31 днем или меньше.** Пополнение запаса большинства препаратов можно получить не ранее чем через 23 дня после последнего получения прописанных лекарств. Мы пополняем запас многих препаратов, прописанных на 90 дней и принимаемых для лечения хронических заболеваний.



### Ограничения на рецептурные препараты

#### Health Share/CareOregon не оплатят:



- ▶ препараты, которые не указаны в нашем формуляре;
- ▶ препараты для лечения заболеваний, которые не покрывает Oregon Health Plan;
- ▶ препараты, используемые в косметических целях;
- ▶ препараты, не одобренные Food and Drug Administration (FDA, Управление по санитарному надзору за качеством пищевых продуктов и медикаментов);
- ▶ препараты, не одобренные для лечения вашего заболевания.

За препараты для лечения психических заболеваний в вашей аптеке должны выставить счет непосредственно сотрудники Oregon Health Authority (ОА, Управление здравоохранения штата Орегон).



#### Другие ограничения:

- ▶ вместо брендированных можно получать непатентованные препараты;
- ▶ возможно, вам нужно будет сначала попробовать принимать другие препараты (метод пошаговой терапии);
- ▶ препарат может предоставляться только определенным возрастным группам;
- ▶ препарат могут отпускать в ограниченных количествах;
- ▶ чтобы получить прописанный препарат, может потребоваться предварительное соглашение.

### Фармацевтические льготы также включают:

- ▶ Проверку препаратов фармацевтом для гарантии их сочетаемости.
- ▶ Получение некоторых безрецептурных препаратов при наличии рецепта.

## Услуги перевода

**У вас есть законное право на получение бесплатных услуг устного и письменного перевода.** Если вы не говорите или не читаете на английском языке или предпочитаете обсуждать медицинские вопросы на другом языке, включая жестовые языки, в CareOregon готовы вам помочь.

### Несколько примеров возможных ситуаций, в которых у вас есть право запросить услуги перевода:



### Вы имеете право на получение легко доступных и бесплатных услуг перевода.

Мы хотим знать, если вам нужна помощь в получении услуг перевода или есть какие-либо жалобы. Позвоните в **службу поддержки CareOregon по номеру 800-224-4840 или ТТУ 711** либо отправьте защищенное сообщение на портале [careoregon.org/portal](https://careoregon.org/portal)

## Карта с указанием предпочитаемого языка общения

Вам могут отправить по почте карту с указанием предпочитаемого языка общения, чтобы помочь уведомить сотрудников медицинского центра вашего врача о том, на каком языке вы говорите. В случае возникновения проблем с получением услуг устного перевода, сообщите нам об этом, позвонив в службу поддержки CareOregon.

Preferred Language Card

### I speak Spanish

I need language help. Please give me a qualified or certified interpreter in my spoken language. Please note this language in your permanent records.

Thank you!



Office of  
Equity & Inclusion

Title VI of the Civil Rights Act of 1964 requires all federally funded agencies to provide free language access services.

Preferred Language Card (Spanish 1/2014)

Откажитесь от курения сегодня. Вот полностью покрываемые способы, с которых можно начать:



### Команда медиков-профессионалов

**Любой врач (терапевт, психиатр или стоматолог)** с радостью поможет вам отказаться от курения. Они помогут найти эффективные местные программы, участие в которых мы полностью покрываем. Кроме того, они помогут выбрать эффективный метод лечения (например, никотиновый пластырь или жевательная резинка).



### Горячая линия Oregon Tobacco Quit Line

Горячая линия Quit Line — это **бесплатная консультационная служба**, которая предоставляет услуги по телефону и в онлайн-чате. Начните действовать, посетив сайт [quitnow.net/oregon](http://quitnow.net/oregon) или позвонив по номеру 800-QUIT-NOW (800-784-8669). Такую покрываемую услугу можно получить дважды в 12 месяцев.



### Smokefree.gov

**smokefree.gov** — это национальная программа, которая предлагает разнообразные **средства помощи в отказе от курения**, в том числе общение в онлайн-чате и рассылку бесплатных мотивирующих текстовых сообщений. Для вас эта программа бесплатна. Посетите веб-сайт и выберите услугу, которой хотите воспользоваться.

## Услуги перевозок

Для нас важна доступность медицинского обслуживания, поэтому в перечень ваших льгот входит помощь с поездками на приемы к врачам и услуги, стоимость которых покрывают по Oregon Health Plan (OHP). Если вам нужна помощь с тем, чтобы добраться до места покрываемого визита, наш партнер, организация **Ride to Care**, может предоставить ее.

### Три способа добраться до места приема

**Команда службы поддержки Ride to Care вместе с вами подберет наиболее подходящий и наименее затратный вариант в соответствии с вашими потребностями.**



#### Общественный транспорт

Мы предоставляем однодневные или месячные проездные билеты. Мы обсудим детали ваших приемов и решим, какой проездной билет больше подходит для поездок до места запланированных визитов: однодневный или месячный.



#### Возмещение расходов

Мы оплачиваем преодоленное расстояние до места приема и обратно по тарифу за милю. Приехать можно самостоятельно либо воспользоваться услугами кого-то другого. Распечатайте форму подтверждения приема с веб-сайта [ridetocare.com](http://ridetocare.com) и попросите сотрудников медицинского центра вашего врача подписать ее. Возмещение расходов осуществляют на предоплаченную дебетовую карту.



#### Поездки на предоставленном транспорте

Мы можем запланировать индивидуальные и совместные поездки. Исходя из ваших медицинских потребностей, мы можем отправить седан, фургон, приспособленный для перевозки кресел-колясок, носилочный транспорт или машину неотложной скорой помощи.



Вы имеете право запросить поездку, запланированную на тот же или следующий день. Однако, если вы делаете запрос в срочном порядке и спрос на поездки высокий, в первую очередь мы удовлетворяем срочные медицинские запросы.

Чтобы получить подробную информацию, позвоните в **Ride to Care** по номеру **855-321-4899** или отправьте сообщение по **TTY 711**

**Позвоните представителям Ride to Care по номеру 855-321-4899 или TTY 711**, чтобы узнать, какая услуга вам подходит. Во время каждого звонка мы будем задавать вопросы о вас и поездке, которую вы запрашиваете. Чтобы обсудить и запланировать перевозку, звоните нам, по крайней мере, за два рабочих дня до предстоящего приема. Вы можете запланировать несколько поездок не ранее чем за 90 дней.

## Координирование медицинской помощи

**Координаторы медицинской помощи** сотрудничают с вами и вашими врачами и помогают извлекать максимальную пользу из вашего плана медицинского страхования. Мы знаем, насколько это может быть сложно и непонятно. **Мы готовы вам помочь.**

**ДО**  
Как мне...

сделать так, чтобы меня поняли?  
получить кресло-коляску?  
найти стоматолога?  
получить принадлежности для диабетиков?  
добраться до места приема?  
получить препарат?  
найти специалиста?  
найти ресурсы для получения питания?  
убедиться, что врачи обмениваются информацией обо мне?  
получить доступ к ресурсам для помощи с жильем?  
найти консультанта?  
запланировать визит?  
разобраться с этим счетом?  
найти нужный план медицинского страхования?

**ПОСЛЕ**  
За один звонок...

**Координатор медицинской помощи может:**

- Узнать о ваших потребностях и помочь с поиском правильного решения.
- Убедиться, что все ваши врачи контактируют друг с другом.
- Помочь получить дополнительные услуги, в том числе размещение, ресурсы для получения питания по программе Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP, Программа льготной покупки продуктов) и перевозок.
- Снабдить вас всем необходимым, в том числе препаратами, принадлежностями для диабетиков, креслами-колясками, кислородными баллонами и другим.
- Помочь получить необходимую медицинскую помощь, лечение и сдать тесты.

Чтобы получить подробную информацию о координировании медицинской помощи, позвоните в службу поддержки по номеру **800-224-4840** или **отправьте сообщение по TTY 711**.

## Кто такие CareOregon

### и что у них общего с программой Medicaid?

Когда люди обсуждают программу Medicaid в штате Орегон, во время их разговора можно услышать множество разных названий или аббревиатур. Все потому, что в процесс предоставления медицинских услуг, которых вы заслуживаете, вовлечено много организаций. Как в этом всем разобраться?

Для упрощения понимания можно представить программу Medicaid в штате Орегон в виде пирамиды

**Oregon Health Authority (ОНА)** управляет программой Medicaid во всем штате Орегон. Это называется Oregon Health Plan (ОНР).

**Health Share of Oregon (HSO, Совместное здравоохранение в штате Орегон)** — это то, что называют организацией по предоставлению координированной медицинской помощи. Health Share of Oregon подчиняется ОНА и обслуживает участников ОНР в трех округах.

**CareOregon** — это одна из нескольких организаций, предоставляющих медицинское страхование в трех округах, которая помогает Health Share ССО оказывать помощь. Мы также помогаем с координированием медицинских льгот и услуг для наших клиентов.

**Ваш врач общей практики** — это врач, практикующая медсестра, помощник врача или натуропат. Они координируют предоставляемую вам медицинскую помощь с CareOregon и другими членами команды медиков, например стоматологами, психиатрами, фармацевтами и другими специалистами.



### Организация CareOregon предоставляет участникам Medicaid (ОНР) следующие услуги:

- ▶ лечение физического здоровья;
- ▶ лечение психического здоровья;
- ▶ лечение наркотической зависимости;
- ▶ стоматологическая помощь;
- ▶ услуги Medicare по плану CareOregon Advantage;
- ▶ хоспис и паллиативное лечение от организации Housecall Providers.

### Кроме того, вы сможете воспользоваться такими важными услугами:

- ▶ Координирование медицинской помощи
- ▶ фармацевтические услуги;
- ▶ ведение беременности и уход за младенцами;
- ▶ разные типы перевозок;
- ▶ услуги устного перевода;
- ▶ неотложная и срочная помощь.



## Остались вопросы?

### **Вопрос. Будет ли CareOregon присылать мне счета?**

Ответ. Нет. Мы никогда не возьмем с вас плату за какую-либо услугу, покрываемую Medicaid/ОНР. Если врач присылает вам счет, не оплачивайте его. Вместо этого незамедлительно позвоните в нашу службу поддержки. Перечень покрываемых услуг можно найти в Пособии для участников.

### **Вопрос. Нужно ли мне доплачивать за визит к врачу?**

Ответ. За посещение врача общей практики или другого специалиста в нашей сети с участников не взимают дополнительную или полную плату. Доплата может потребоваться в аптеках при получении некоторых препаратов для лечения психического здоровья, покрываемых правительством штата.

Если в медицинском центре с вас хотят взять доплату, попросите сотрудников позвонить в службу поддержки. При планировании визита сообщите сотрудникам центра, что у вас есть покрытие от CareOregon.

### **Вопрос. Что делать, если из медицинского центра приходит счет по почте?**

Ответ. Вероятнее всего, вы ничего не должны за покрываемые услуги, пока участвуете в CareOregon. Незамедлительно позвоните в службу поддержки CareOregon, чтобы выяснить это.

### **Вопрос. Мне нужно посетить врача, но моя идентификационная карта участника Health Share еще не пришла. Что делать?**

Ответ. Позвоните в службу поддержки. Вам с радостью помогут.

### **Вопрос. Моя идентификационная карта участника потеряна. Как получить новую?**

Ответ. Позвоните в службу поддержки или запросите новую карту на нашем портале для участников [careoregon.org/portal](https://careoregon.org/portal)

### **Вопрос. Что, если у меня есть покрытие как от Medicare, так и от Medicaid?**

Ответ. Участников, одновременно зарегистрированных в Medicaid и Medicare, называют участниками «с правом на двойное обслуживание». Участников с правом на двойное обслуживание автоматически регистрируют в плане местной организации координированной медицинской помощи.

- ОНР может помочь с покрытием страховых взносов, доплат и других пунктов, которые не покрывает Medicare (например стоматологические услуги и помощь с организацией поездок на приемы).
- У вас может быть другое покрытие от работодателя, план пенсионного обеспечения или индивидуальный план медицинского страхования. Если вы застрахованы другой организацией, она является главным плательщиком перед Medicaid или Medicare.

Чтобы получить подробную информацию и узнать о принципах совместного предоставления льгот от Medicare и ОНР, позвоните в службу поддержки плана Medicare или CareOregon.

# Остались другие вопросы? Вот с кем можно связаться

## Свяжитесь с Oregon Health Authority:

- ▶ Чтобы получить информацию о регистрации, в том числе о возобновлении участия, статусе поданной заявки, смене организации координированного обслуживания, имени/адреса, уведомлении о беременности/рождении ребенка и смене занятости или изменении уровня дохода.

Онлайн: [one.oregon.gov](http://one.oregon.gov)

Телефон: Бесплатная линия 800-699-9075 | ТТУ 711 | пн. – пт., с 8:00 до 17:00

## Свяжитесь с Health Share of Oregon:

- ▶ Чтобы заменить утерянную или украденную идентификационную карту участника.
- ▶ Чтобы внести изменения в план медицинского страхования или стоматологический план в рамках Health Share.

Телефон: 503-416-8090 или бесплатная линия 888-519-3845 | ТТУ 711 | пн. – пт., с 8:00 до 17:00

Электронная почта: [info@healthshareoregon.org](mailto:info@healthshareoregon.org)

## Свяжитесь с CareOregon:

- ▶ Чтобы сменить врача общей практики или найти специалиста.
- ▶ По вопросам льгот и права на участие, например: Действует ли мое покрытие? Какие препараты или услуги покрывает программа? Каков статус моей апелляции или предварительного утверждения?
- ▶ Чтобы подать жалобу. У вас есть право подать жалобу, если вас не устраивает любая составляющая услуг. Чтобы получить подробную информацию, обратитесь к Пособию для участников или позвоните нам.

Телефон: 503-416-4100 или бесплатная линия 800-224-4840 | ТТУ 711 | пн. – пт., с 8:00 до 17:00

Электронная почта: [customerservice@careoregon.org](mailto:customerservice@careoregon.org)

Защищенное сообщение: [careoregon.org/portal](http://careoregon.org/portal)

 [Facebook.com/CareOregon](https://www.facebook.com/CareOregon) |  [CareOregon](https://twitter.com/CareOregon)

## Пусть вас услышат в нашем Community Advisory Board (COCAB)!

Хотите высказаться о том, как мы можем улучшить состояние здоровья членов нашего сообщества? Присоединяйтесь к нашему Community Advisory Board (Консультативный совет сообщества)! Чтобы получить дополнительную информацию, посетите веб-страницу [careoregon.org/COCAB](http://careoregon.org/COCAB).

Это письмо можно получить на других языках, крупным шрифтом, шрифтом Брайля или в другом предпочитаемом формате. Кроме того, можно запросить услуги устного переводчика. Эту помощь предоставляют бесплатно. Звоните по номеру 800-224-4840 или отправьте сообщение по ТТУ 711. Мы принимаем ретранслируемые звонки. Вы можете получить помощь сертифицированного и квалифицированного устного переводчика, специализирующегося на медицинской тематике.

[careoregon.org](http://careoregon.org)

[healthshareoregon.org](http://healthshareoregon.org)

ОНП-HSO-23-1688

HSO-23633121-RU-0105

